

# Projection Lens

## プロジェクションレンズ

### 取扱説明書

お買い上げいただきありがとうございます。  
この取扱説明書はサービス専用です。

**警告** 安全のための注意事項を守らないと、  
人身事故になることがあります。

レンズの取り付けについて  
お客様によるレンズの取り付けは、人身事故につながる可能性があります。  
レンズの取り付けについては、お買い上げ店またはソニーのサービス窓口  
にご依頼ください。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い  
かたを示してあります。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全  
にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必  
ず保管してください。

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso  
使用说明书

## VPLL-CW10

Sony Corporation © 2001 Printed in Japan




<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper






お問い合わせは  
「ソニー業務用製品ご相談窓口のご案内」にある窓口へ

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35  
ソニーマーケティング株式会社 情報システム営業本部 〒108-0074 東京都港区高輪4-10-18

### 安全のために

<p><b>警告表示の意味</b> この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>	<p><b>警告</b> この表示の注意事項を守らないと死亡や大けがなど人身事故につながる可能性があります。</p>
<p><b>行為を指示する記号</b></p> <p>  プラグをコンセントから抜く 指示</p>	<p><b>行為を禁止する記号</b></p> <p> 禁止</p>

**警告** 下記の注意を守らないと、  
**死亡や大けが**につながる可能性があります。

<p> <b>禁止</b></p> <p><b>レンズをのぞかない</b> 投影中にプロジェクターのレンズをのぞくと強い光が目に入り、目に悪影響を与えることがあります。</p>
<p> <b>指示</b></p> <p><b>レンズの取り付け時には安全性を確保する</b> レンズの取り付け作業は、作業台に置いて行い、天つり状態では行わないでください。けがの原因となります。</p>
<p> <b>指示</b></p> <p><b>ワイヤーを必ず取り付ける</b> レンズに付いているワイヤーは、落下防止のため、必ず本体に取り付けてください。取り付けないと、けがの原因となります。また、定期的にレンズのゆるみがないか確認してください。</p>
<p> <b>指示</b></p> <p><b>レンズを取り付ける際、ワイヤーに注意する</b> レンズを取り付ける際、ワイヤーが振り回されないように注意してください。顔や目にあたり、けがの原因となります。</p>
<p> <b>禁止</b></p> <p><b>プロジェクションレンズを取り付けたまま本体を持ち運ばない</b> プロジェクションレンズを取り付けたまま、本体を持ち運ばないでください。本体に負荷がかかり、故障の原因となるほか、けがの原因となります。</p>

### 日本語

このVPLL-CW10は、ソニーLCDデータプロジェクターVPL-PX15/PX10/PS10などの短焦点コンバータレンズです。

#### レンズを取り付ける際のご注意

- レンズを置くときは、しっかりした水平な台の上に静かに横にして置いてください。レンズ面は傷つきやすいので取り扱いには充分注意してください。
- レンズ面には手を触れないようにしてください。

#### 主な仕様

##### 短焦点コンバータレンズ

	F=1.9~2.1 f=26.8~33.5 mm
投影画面サイズ	60~300インチ
投影距離(VPL-PX15/PX10の場合)	100インチ: 2934~3543 mm 200インチ: 5947~7163 mm 300インチ: 8961~10784 mm
投影距離(VPL-PS10の場合)	100インチ: 2939~3549 mm 200インチ: 5958~7176 mm 300インチ: 8977~10803 mm
最大外形寸法	116×116×78.5 mm(幅×高さ×奥行き)
質量	1130 g
付属品	取扱説明書(1) ネジ(1)

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

### English

The VPLL-CW10 Projection Lens is a short focal length converter lens designed for use with the Sony VPL-PX15/PX10/PS10, etc LCD Data Projector.

#### About lens attachment

Attaching the lens may cause injury to the person. Users should request qualified Sony representative to attach the lens.

#### Notes on lens attachment

- The lens scratches easily. When handling the lens, always place it gently on a stable, level surface in a horizontal position.
- Avoid touching the lens surface.

#### Specifications

##### Short Focal Length Converter Lens

	F=1.9 to 2.1 f=26.8 to 33.5 mm (1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> to 1 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> inches)
Projection picture size	60 to 300 inches
Throwing distance (when using VPL-PX15/PX10)	100 inches: 2934 to 3543 mm (115 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> to 139 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> inches) 200 inches: 5947 to 7163 mm (234 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> to 282 inches) 300 inches: 8961 to 10784 mm (352 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> to 424 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> inches)
Throwing distance (when using VPL-PS10)	100 inches: 2939 to 3549 mm (115 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> to 139 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> inches) 200 inches: 5958 to 7176 mm (234 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> to 282 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> inches) 300 inches: 8977 to 10803 mm (353 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> to 425 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> inches)
Dimensions	116 × 116 × 78.5 mm (4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> inches) (w/h/d)
Mass	1130 g (2 lb 8 oz)
Supplied accessories	Operating Instructions (1) Screw (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français
----------

L'objectif de projection VPLL-CW10 est un convertisseur de distance focale courte conçu en vue d'une utilisation avec le projecteur de données Sony VPL-PX15/PX10/PS10, etc.

### A propos du montage de l’objectif

Le montage de l’objectif comporte un risque de blessure aux personnes.

L'utilisateur doit demander au représentant Sony qualifié de monter l’objectif.

#### Remarques sur le montage de l’objectif

- Les objectifs se griffent aisément. Lors de la manipulation des objectifs, placez-les toujours sur une surface stable de niveau en position horizontale.
- Évitez de toucher la surface de l’objectif.

### Spécifications

Convertisseur de distance focale courte	F=1,9 à 2,1 f=26,8 à 33,5 mm (1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> à 1 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> pouces)
Format de l'image projetée	60 à 300 pouces
Distance de projection (Lors de l'utilisation du VPL-PX15/PX10)	100 pouces: 2934 à 3543 mm (115 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> à 139 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> pouces) <p>200 pouces: 5947 à 7163 mm (234<sup>3</sup>/<sub>8</sub> à 282 pouces)</p> <p>300 pouces: 8961 à 10784 mm (352<sup>7</sup>/<sub>8</sub> à 424<sup>1</sup>/<sub>2</sub> pouces)</p>
Distance de projection (Lors de l'utilisation du VPL-PS10)	100 pouces: 2939 à 3549 mm (115 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> à 139 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> pouces) <p>200 pouces: 5958 à 7176 mm (234<sup>3</sup>/<sub>4</sub> à 282<sup>3</sup>/<sub>4</sub> pouces)</p> <p>300 pouces: 8977 à 10803 mm (353<sup>5</sup>/<sub>8</sub> à 425<sup>1</sup>/<sub>4</sub> pouces)</p>
Dimensions	116 × 116 × 78,5 mm (4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 3 <sup>1</sup> / <sub>6</sub> pouces) (l/h/p)
Poids	1130 g (2 lb 8 oz)
Accessories fournis	Mode d'emploi (1) <p>Vis (1)</p>

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Deutsch
---------

Das Projektionsobjektiv VPLL-CW10 ist ein Konverter mit kurzer Brennweite für die LCD-Datenprojektoren VPL-PX15/ PX10/PS10 usw. von Sony.

### Anbringen des Objektivs

Beim Anbringen des Objektivs besteht Verletzungsgefahr. Zum Anbringen des Objektivs sollten sich Benutzer unbedingt an qualifiziertes Sony-Personal wenden.

#### Hinweise zum Anbringen des Objektivs

- Objektive zerkratzen leicht. Achten Sie beim Umgang mit Objektiven immer darauf, sie vorsichtig horizontal auf eine stabile, ebene Oberfläche zu legen.
- Berühren Sie die Objektivoberfläche nicht.

#### Technische Daten

Konverter mit kurzer Brennweite	F=1,9 bis 2,1 f=26,8 bis 33,5 mm
Größe des projizierten Bildes	60 bis 300 Zoll

Projektionsentfernung (bei Vewendung des VPL-PX15/PX10)	100 Zoll: 2934 bis 3543 mm
Projektionsentfernung (bei Vewendung des VPL-PS10)	200 Zoll: 5947 bis 7163 mm
Abmessungen	300 Zoll: 8961 bis 10784 mm
Gewicht	100 Zoll: 2939 bis 3549 mm
Mitgeliefertes Zubehör	200 Zoll: 5958 bis 7176 mm
	300 Zoll: 8977 bis 10803 mm
	116 × 116 × 78,5 mm (B/H/T)
	1130 g
	Bedienungsanleitung (1)
	Schraube (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español
---------

El objetivo de proyección VPLL-CW10 es un objetivo conversor de distancia focal pequeña diseñado para su utilización con LCD Data Projector Sony VPL-PX15/PX10/PS10, etc.

### Acerca de la instalación del objetivo

La instalación del objetivo puede provocar daños si el instalador no es un profesional especializado.

Los usuarios deben solicitar los servicios de un técnico Sony especializado para instalar el objetivo.

#### Notas sobre la instalación del objetivo

- Los objetivos se arañan con facilidad. Para manipularlos, colóquelos siempre con cuidado sobre una superficie estable y nivelada en posición horizontal.
- Procure no tocar la superficie de los objetivos.

### Especificaciones

Objetivo conversor de distancia focal pequeña	F=1,9 a 2,1 f=26,8 a 33,5 mm (1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> a 1 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> pulgadas)
Tamaño de la imagen proyectada	60 a 300 pulgadas
Distancia de proyección (Al utilizar el VPL-PX15/PX10)	100 pulgadas: 2934 a 3543 mm (115 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> a 139 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> pulgadas) <p>200 pulgadas: 5947 a 7163 mm (234<sup>3</sup>/<sub>8</sub> a 282 pulgadas)</p> <p>300 pulgadas: 8961 a 10784 mm (352<sup>7</sup>/<sub>8</sub> a 424<sup>1</sup>/<sub>2</sub> pulgadas)</p>
Distancia de proyección (Al utilizar el VPL-PS10)	100 pulgadas: 2939 a 3549 mm (115 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> a 139 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> pulgadas) <p>200 pulgadas: 5958 a 7176 mm (234<sup>3</sup>/<sub>4</sub> a 282<sup>3</sup>/<sub>4</sub> pulgadas)</p> <p>300 pulgadas: 8977 a 10803 mm (353<sup>5</sup>/<sub>8</sub> a 425<sup>1</sup>/<sub>4</sub> pulgadas)</p>
Dimensiones	116 × 116 × 78,5 mm (4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> × 3 <sup>1</sup> / <sub>6</sub> pulgadas) (an/al/prf)
Masa	1130 g (2 lb 8 oz)
Accesorios suministrados	Manual de instrucciones (1) <p>Tornillo (1)</p>

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Italiano
----------

L'obiettivo di proiezione VPLL-CW10 è un obiettivo di conversione con messa a fuoco breve progettato per essere utilizzato con il proiettore di dati LCD Sony VPL-PX15/PX10/ PS10, ecc.

### Informazioni sul collegamento dell’obiettivo

L'applicazione dell'obbiettivo potrebbe causare lesioni a persone. Gli utenti devono rivolgersi a personale qualificato Sony per installare l’obiettivo.

#### Note sul collegamento dell'obiettivo

- L'obiettivo si graffia facilmente. Nel maneggiare l’obiettivo, assicurarsi sempre di collocarlo delicatamente su una superficie stabile e uniforme, in posizione orizzontale.
- Evitare di toccare la superficie dell'obiettivo.

### Caratteristiche tecniche

Obiettivo con messa a fuoco breve	F= 1,9 a 2,1 f= da 26,8 a 33,5 mm
Dimensione dell’immagine proiettata	da 60 a 300"
Raggio di emissione (Quand si utilizza VPL-PX15/PX10)	100": da 2934 a 3543 mm
	200": da 5947 a 7163 mm
	300": da 8961 a 10784 mm
Raggio di emissione (Quand si utilizza VPL-PS10)	100": da 2939 a 3549 mm
	200": da 5958 a 7176 mm
	300": da 8977 a 10803 mm
Dimensioni massime	116 × 116 × 78,5 mm (l/a/p)
Peso	1130 g
Accessori in dotazione	Istruzioni per l’uso (1) <p>Vite (1)</p>

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

中文
----

VPLL-CW10 投影透镜是设计用于 Sony VPL-PX15/PX10/ PS10 等液晶数据投影机的短焦距转换镜头。

#### 关于透镜的安装

- 透镜安装不当可能会导致伤害。
- 用户应请有资格的 Sony 的专门技术人员来安装透镜。

#### 透镜安装注意事项

- 透镜易刮伤。使用透镜时，一定要将其轻轻放在稳定、水平的表面上。
- 不要触摸透镜表面。

#### 规格

短焦距转换镜头	F=1.9 至 2.1 f=26.8 至 33.5 mm
投影画面尺寸	60 至 300 英寸
投影距离（使用 VPL-PX15/PX10 时）	100 英寸 2934 至 3543 mm
	200 英寸 5947 至 7163 mm
	300 英寸 8961 至 10784 mm
投影距离（使用 VPL-PS10 时）	100 英寸 2939 至 3549 mm
	200 英寸 5958 至 7176 mm
	300 英寸 8977 至 10803 mm
外观尺寸	116 × 116 × 78.5 mm（宽 × 高 × 深）
重量	1130 g
附带的配件	使用说明书（1） <p>螺钉（1）</p>

设计与规格如有变更，恕不另行通知。